

est, et non homo propter sabbatum. ²⁸Itaque Dominus est filius hominis, etiam sabbati

disse loro : Il sabato è stato fatto per l'uomo, e non l'uomo pel sabato. ²⁸Perciò il Figliuolo dell'uomo è padrone anche del sabato.

CAPO III.

L'uomo colla mano secca, 1-6. — Le turbe attorno a Gesù, varii prodigi, 7-12. — Elezione degli Apostoli, 13-19. — Gesù e Beelzebub, 20-30. — I parenti di Gesù, 31-35.

¹Et introivit iterum in synagogam : et erat ibi homo habens manum aridam. ²Et observabant eum, si sabbatis curaret, ut accusarent illum. ³Et alii homini habenti manum aridam : Surge in medium. ⁴Et dicit eis : Licet sabbatis benefacere, an male ? animam salvam facere, an perdere ? At illi tacebant. ⁵Et circumspiciens eos cum ira, contristatus super caecitate cordis eorum, dicit homini : Extende manum tuam. Et extendit, et restituta est manus illi. ⁶Exeuntes autem Pharisaei, statim cum Herodianis consilium faciebant adversus eum quomodo eum perderent.

⁷Iesus autem cum discipulis suis secessit ad mare : et multa turba a Galilaea, et Iudaea secuta est eum, ⁸Et ab Ierosolymis, et ab Idumaea, et trans Iordanem : et qui circa Tyrum, et Sidonem, multitudo magna, audientes, quae faciebat, venerunt ad eum. ⁹Et dixit discipulis suis ut navicula sibi deserviret propter turbam, ne comprimerent eum. ¹⁰Multos enim sanabat, ita ut irruerent in eum ut illum tangerent quotquot habebant plagas. ¹¹Et spiritus immundi, cum illum videbant, procidebant ei : et clamabant

¹E di nuovo entrò nella sinagoga : e vi era un uomo che aveva una mano secca. ²E stavano a vedere se egli lo sanasse in giorno di sabato, per accusarlo. ³Ed egli disse all'uomo che aveva la mano secca : Vieni qua in mezzo. ⁴E dice loro : E lecito fare del bene o del male in giorno di sabato ? salvare o togliere la vita ? Ma quelli tacevano. ⁵E girati gli occhi sopra di essi con ira, deplorando la cecità dei loro cuori, disse a colui : Stendi la tua mano. Ed egli la stese, e gli fu restituita la mano. ⁶Ma i Farisei ritiratisi, subito tennero consiglio con gli Erodiani contro di lui intorno al modo di farlo perire.

⁷E Gesù si appartò coi suoi discepoli verso il mare : e lo seguì una gran turba di popolo dalla Galilea e dalla Giudea, ⁸e da Gerusalemme e dall'Idumea e dalle terre di là dal Giordano : e quelli delle vicinanze di Tiro e di Sidone, avendo udito le cose che faceva, andarono da lui in gran folla. ⁹Ed egli disse ai suoi discepoli che stesse pronta per lui una barchetta, affinché la gran turba non lo opprimesse. ¹⁰Perchè rendeva la sanità a molti : onde tutti quelli che erano afflitti da qualche male, gli si piglia-

¹ Matth. 12, 9 ; Luc. 6, 6. ⁶ Matth. 12, 14.

28. Il Figliuolo dell'uomo ecc. Se il Sabato fu istituito per il bene dell'uomo, il Figliuolo dell'uomo, cioè il Messia mandato a salvare gli uomini, può di certo dispensare dall'obbligo di osservarlo.

CAPO III.

1. Di nuovo entrò nella sinagoga come era solito di fare ogni Sabato. Il miracolo qui narrato avvenne in altro Sabato da quello, in cui ebbe luogo la questione narrata nel cap. preced. 23-28.

2. Stavano a vedere i Farisei e gli Scribi se Gesù col sanarlo violasse il Sabato. V. Matt. XII, 10 e ss.

3. Vieni qua in mezzo. Gesù vuole che sia veduto da tutti, acciò sia più evidente il prodigio.

4. Quelli tacevano non sapendo cosa rispondere.

5. Girati gli occhi con ira ecc. Gesù dava spesso di questi sguardi sulla folla. (Mar. III, 5, 34 ; V, 32 ; IX, 8 ; X, 23 ; XI, 11). Ciò che provoca l'ira ossia l'indignazione di Gesù, è l'insensibilità degli Scribi e dei Farisei, i quali non vogliono riconoscere in lui il Messia. Stendi ecc. V. Matt. XII, 13.

6. Erodiani. Ved. Matt. XXII, 16.

7-8. Si appartò verso il mare, cioè il lago di Genezaret. Mentre i Farisei e gli Scribi cominciano a trattare della morte di Gesù, le turbe accorrono a lui da ogni parte della Palestina e da tutti i paesi circconvicini, cioè dall'Idumea (al Sud della Palestina), dalle terre al di là del Giordano (la Perea all'Est), e dalle vicinanze di Tiro e di Sidone (al Nord). V. Matt. XI, 21.

9. Che stesse pronta ecc. Voleva aver pronta una barca per ammaestrare con più agio le turbe e per sottrarle loro quando gli fosse piaciuto.